

# TAIVANAS EKRANE 2023

Programa / Programme

Visi kino seansai ir paskaitos – nemokami





# KINO CENTRAS SKALVIJA (A. Goštauto g. 2, Vilnius)

## 11-03 (Penktadienis)

18:00

**Balandininkas** (Coo-Coo 043 / 一家子兒咕咕叫)  
Rež. Ching-lin Chan  
Drama / Taivanas / 2022 / liet. angl. subt. / 2.15 / N-16

## 11-04 (Šeštadienis)

14:40

**Raudona dėžutė** (Father / 紅盒子)  
Rež. Yang Li-Chou  
Dokumentika / Taivanas / 2018 / liet. angl. subt. / 1.39 / V

20:30

**Pusdievis: Legenda prasideda** (Demigod: The Legend Begins / 素還真)  
Rež. Chris Huang Wen-chang  
Fantastika / Taivanas / 2022 / liet. angl. subt. / 1.43 / N-16

## 11-05 (Sekmadienis)

16:00

**Šventųjų namai** (A Holy Family / 神人之家)  
Rež. Lu A-Liang  
Dokumentika / Taivanas / 2022 / liet. angl. subt. / 1.30 / N-16

20:00

**Didysis Buda Plus** (The Great Buddha + / 大佛普拉斯)  
Rež. Hsin-yao Huang  
Komediija / Taivanas / 2017 / liet. angl. subt. / 1.42 / N-16

## 11-06 (Pirmadienis)

19:00

**Kiečiausias virtuvės šefas**  
(Zone Pro Site: The Moveable Feast / 總舖師: 移動大廚)  
Rež. Chen Yu-Hsun  
Komediija / Taivanas / 2013 / liet. angl. subt. / 2.25 / N-13

## 11-07 (Antradienis)

19:05

**Seniai nesimatėm** (Long Time no Sea / 只有大海知道)  
Rež. Heather Tsui  
Drama / Taivanas / 2018 / liet. angl. subt. / 1.36 / V

## 11-08 (Trečiadienis)

17:00

**Geroji Dukra** (The Good Daughter / 阿紫)  
Rež. Yu-ying Wu  
Dokumentika / Taivanas / 2019 / liet. angl. subt. / 1.23 / N-13

19:00

**Laisvadienis** (Day Off / 本日公休)  
Rež. Fu Tien-Yu  
Drama / Taivanas / 2023 / liet. angl. subt. / 1.46 / V

## PASKAITOS KINO IR MEDIJŲ ERDVĖ PLANETA

(A. Goštauto g. 2, Vilnius)

## 11-04 (Šeštadienis)

19:00

**Wuxia: kovos menų, kardo ir herojiškumo kinematografinė tradicija**  
Doc. dr. Deimantas Valančiūnas (LT)

## 11-05 (Sekmadienis)

18:00

**Post Taiwan New Cinema Era- the Auteurs and the Industry**  
Dr. Pin-Chuan Chen (EN)

# KINO CENTRAS ROMUVA (Laisvės al. 54, Kaunas)

## 11-04 (Šeštadienis)

18:00

**Laisvadienis** (Day Off / 本日公休)  
Rež. Fu Tien-Yu  
Drama / Taivanas / 2023 / liet. angl. subt. / 1.46 / V

20:15

**Didysis Buda Plus** (The Great Buddha + / 大佛普拉斯)  
Rež. Hsin-yao Huang  
Komediija / Taivanas / 2017 / liet. angl. subt. / 1.42 / N-16

## 11-05 (Sekmadienis)

15:30

**Seniai nesimatėm** (Long Time no Sea / 只有大海知道)  
Rež. Heather Tsui  
Drama / Taivanas / 2018 / liet. angl. subt. / 1.36 / V

17:30

**Raudona dėžutė** (Father / 紅盒子)  
Rež. Yang Li-Chou  
Dokumentika / Taivanas / 2018 / liet. angl. subt. / 1.39 / V



# BALANDININKAS

Coo-Coo 043 / 一家子兒咕咕叫

Rež. Ching-lin Chan

N-16

Vieną dieną pas šeimininką Ching sugrįžta prieš 7 metus pradingęs jo lenktyninis balandis „Nr. 043“. Netikėtas paukščio grįžimas atgaivina senas nuoskaudas šeimoje, kuriai taip ir nepavyko atsigauti po sūnaus dingimo.

2022 metais ši režisieriaus Ching-lin Chan juosta buvo nominuota net 16-oje kategorijų ir 3-jose iš jų pelnė pergalę Taivano kino apdovanojimuose „Golden Horse“.

(EN)

*The sound of wings reverberates through the air. (...) Race pigeon 043 has finally returned after seven years. (...) The family's barely-maintained peace is shattered by 043's return (...). In the aftershock of the storm, what course should the wounded follow?*



# RAUDONA DĖŽUTĖ

Father / 紅盒子.

Rež. Yang Li-Chou

Čen Ši Huangas yra vyriausias lėlių teatro meistro Li Tian Lu sūnus. 2009 m. būdamas 79 metų meistras Čen atsiskiria nuo šeimos ir įkuria savo trupę, kuri greitai sulaukia pasaulinio pripažinimo. Tačiau nepaisant to, šio tradicinio meno populiarumas sparčiai mažėja ir Čen nepavyksta rasti mokinio, kuriam galėtų perduoti savo patirtį ir žinias.

(EN)

*Chen Hsi-huang is the eldest son of the puppet master Li Tian-lu. In 2009, at the age of 79, Master Chen left the Li family and set up his own troupe, which soon earned recognition all over the world. Nevertheless, this traditional art declined rapidly and Chen found no one to pass on his great skills...*



# LAISVADIENIS

Day Off / 本日公休  
Rež. Fu Tien-Yu

A-Rui jau keturiasdešimt metų dirba kirpykloje. Nepaisant gyvenimo siunčiamų sunkumų, darbe ji atiduoda visą save. Tačiau A-Rui vaikai nevertina jos darbo. Vieną dieną ji gauna pasiūlymą apkirpti seną klientą, kuris gyvena kažkur toli. Moteris dienai uždaro kirpyklą ir išsiruošia į kelionę atlikti tai, kas kitiems atrodo beprasmiška.

(EN)

*For forty years A-Rui has been running a barbershop, a small place where she has seen happiness and sorrow, ebb and flow. Faced with all the troubles in her life, A-Rui fully commits to her work and defeat is never an option for her, but her children never appreciate it and treat her profession with disdain. One day, A-Rui receives a phone call from the family of an old regular client who moved far away a long time ago. A-Rui decides to hang up the "Day Off" sign and closes her shop for one day. She drives her beat-up old car and embarks on a long journey to do something others think is not worthwhile.*



# ŠVENTŪJŲ NAMAI

A Holy Family / 神人之家  
Rež. Lu A-Liang  
N-16

Po 24 metų Liangas sugrįžta į savo gimtąjį kaimelį Taivane. Nepaisydamas religinių skirtumų, režisierius siekia atkurti ryšius su šeimos nariais: mediumu broliu, tėvu, kuriam dievų pagalbos reikia tik lošimams, ir motina, kuri kasdien meldžiasi namų altorėliui.

(EN)

*Documentary filmmaker A-Liang has been absent with his family for more than 20 years. A-Zhi, the brother, is recognised as a psychic in the village, while the father, a gambling addict, believes that the gods will reveal the lucky lottery numbers to him. The mother perseveres in performing religious rituals despite enduring hardships.*





# DIDYSIS BUDA PLUS

The Great Buddha + / 大佛普拉斯

Rež. Hsin-yao Huang

N-16

Budos statulų gamykloje dirbantis naktinis sargas ir jo draugas iš smalsumo pradeda stebėti viršininko kameros įrašus. Vaizdo medžiaga atskleidžia, kad gerą reputaciją turintis viršininkas iš tiesų yra amoralus – slapta susitikinėja su gausybe moterų. Tačiau neilgai trukus paaiškėja daug baisesnės viršininko paslaptys.

(EN)

*Security guard Pickle and his trash collector friend Belly Button kill time together in night shifts watching the American-educated boss's dash-cam recordings of his various sexual encounters with women. Against the buddies' will, something horrifying rather than erotic reveals.*



# PUSDIEVIS: LEGENDA PRASIDEDA

Demigod: The Legend Begins / 素還真

Rež. Chris Huang Wen-hang

N-16

Nepaisydamas savo meistro perspėjimų, akupunktūros specialistas ir kovos menų mokinys Sū Huan Jenas nusprendžia gydyti sergantį Yu Lin, Penkių kalnų valdovą, tačiau atsiduria pavojingos rūmų intrigos centre. Bandydamas atsiginti jam metamų kaltinimų Sū supranta, kad likimas jam turi paruošęs didesnių išbandymų.

(EN)

*Unheeding of his master's warnings, ace acupuncturist and martial arts apprentice Su Huan-jen decides to treat Yu Lin, the ailing Lord of the Five Mountains, only to find himself at the centre of a deadly palace intrigue. In his attempts to extricate himself from a serious accusation, Su discovers that destiny has much bigger plans for him.*



# GEROJI DUKRA

The Good Daughter / 阿紫

Rež. Yu-ying Wu

N-13

Tai sudėtingų Longo, neįgalaus taivaniečio, ir Adžės, jo vietnamietės žmonos, santykių portretas. Jų sąjunga paremta Longo polinkiu paklusti savo valdingai motinai ir Adžės noru padėti savo vargstantiems artimiesiems. Šiame filme vaizduojamas moters bandymas suderinti pareigą savo šeimai Vietname ir savo kaip žmonos bei motinos pareigas Taivane.

(EN)

*A portrait of the complicated relationship between Long, a disabled Taiwanese man, and Azhe, his Vietnamese wife. Their union results from Long's urge to obey his overbearing mother and Azhe's self-sacrificing endeavor to help her impoverished family. The Good Daughter offers a gritty look at a woman's epic struggle to find balance between her family obligation to support her relatives in Vietnam and her duties as a mother and wife to her family in Taiwan.*



# KIEČIAUSIAS VIRTUVĖS ŠEFAS

Zone Pro Site: The Moveable Feast / 總舖師: 移動大廚

Rež. Chen Yu-Hsun

N-13

Wan grįžta namo su didele skola ir nenusisekusia karjera. Čia ji sužino, kad iš šeimos restorano beveik nieko nelikę. Tačiau netrukus jos gyvenime pasirodo Hai – samokslis šefas. Kartu jie bando atkurti tradicinį taivanietišką meniu, kuriuo seniau garsėjo šeimos restoranas.

(EN)

*When Wan (Kimi Hsia) returns home from Taipei with both a failed modeling career, and an enormous amount of debt, she finds that misfortune has also befallen her family's restaurant, which has now dwindled down to but a single noodle stand. With her hopes dashed, luck comes in the form of Hai (Yo Yang), a self-appointed master chef who decides to help Yan's family find a return to glory by helping them recreate the traditional Taiwanese bandoh menu that once made them so famous.*





# SENAI NESIMATĖM

Long Time no Sea / 只有大海知道

Rež. Heather Tsui

Manavis, Tao genties berniukas, gyvena su senele Orchidėjos saloje, o jo tėvas dirba toli nuo namų. Jis tikisi, kad tėvas parveš naują porą batų, tačiau tėvo trumpas vizitas jį tik nuvilia. Nacionalinis vietinių šokių konkursas artėja. Jaunas mokytojas iš Taivano pasiūlo mokyti mokyklos šokių komandą, tikėdamasis taip sugrįžti namo. Tuo tarpu Manaviui tai yra šansas ir vėl pamatyti tėvą.

(EN)

*Manawei, a Yami (Tao) boy, lives on Orchid Island with his grandmother while his father is away from home working. He hopes that his father will bring him a new pair of shoes, but his father's brief return brings only disappointment. The National Indigenous Dance Competition approaches and a young teacher from Taiwan volunteers to train the school's dance team with the hope of being transferred back home. While for Manawei, it is a chance to see his father again.*



## PASKAITOS / LECTURES

### WUXIA: KOVOS MENŲ, KARDO IR HEROJIŠKUMO KINEMATOGRAFINĖ TRADICIJA

Doc. dr. Deimantas Valančiūnas (LT)

Kovos menų filmai yra vienas iš unikalių kinematografinių kino žanrų pasaulyje. Herojiškos figūros, antžmogiškos galios, mitinės būtybės, kovinė meistrystė – tai tik keli apibūdinimai, kuriais galima bent šiek tiek nusakyti šį kino (o taip pat ir literatūros bei kitų populiarųjų medijų) žanrą, žinomą kaip Wuxia. Gimęs Kinijoje ir vėliau evoliucionavęs Honkonge ir Taivane, padaręs įtaką kino industrijoms nuo Holivudo iki Bolivudo, sugrįžęs naujam gyvenimui su tokiais pasaulinio garso filmais kaip Sėlinantis tigras, tūnantis drakonas (2000), Bevardis (2002) ir Žudikas (2015), šis žanras ir toliau nepraranda populiarumo ir nenustoja keistis – ką puikiai įrodo ir festivalyje „Taivanas ekrane“ rodomas filmas Pusdievis: Legenda prasideda (2022). Šioje paskaitoje kviesime susipažinti su Wuxia kino žanru – pasigilinsime į jo specifiką, istoriją, temas ir estetiką.

### POST TAIWAN NEW CINEMA ERA - THE AUTEURS AND THE INDUSTRY

Dr. Pin-Chuan Chen (EN)

Since the 1980s, 'Taiwan Cinema' established itself globally, gaining recognition for its cultural and artistic contributions. However, after the Taiwan New Cinema movement in that era, international discussions about Taiwanese cinema seemed to stall. Despite diversifying into various genres, including documentaries and commercial films, contemporary Taiwanese cinema, especially from the 2000s onwards, saw limited growth in broader film history discourse, with localized explorations and historical investigations in areas like Taiwanese-Language films (Taiyupian). Drawing from my practical experience and engagement with the film industry, this presentation will examine the characteristics of Taiwanese film directors in the post Taiwan New Cinema era. The aim is to look at the current landscape of Taiwanese cinema from both an authorship and an industry perspective, providing a sense for discussing further research directions in the realm of Taiwan Cinema.